

Chapter (75) Sūrat l-Qiyāmah (The Resurrection)

Translation	Arabic word	Grammar
(75:1:1) lā Nay!	لَا	NEG – negative particle حرف نفي
(75:1:2) <u>uq'simu</u> I swear	أَقِسْمُ	V – 1st person singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع
(75:1:3) <u>biyawmi</u> by (the) Day	بِيَوْمٍ	P – prefixed preposition bi N – genitive masculine noun → <u>Day of Resurrection</u> جار و مجرور
(75:1:4) <u>l-qiyāmati</u> (of) the Resurrection.	الْقِيَمَةُ	N – genitive feminine noun اسم مجرور
(75:2:1) walā And nay!	وَلَا	CONJ – prefixed conjunction wa (and) NEG – negative particle الواو عاطفة حرف نفي
(75:2:2) <u>uq'simu</u> I swear	أَقِسْمُ	V – 1st person singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع

(75:2:3)
bil-nafsi
by the soul

بِالنَّفْسِ



P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine singular noun
جار و مجرور

(75:2:4)
l-lawāmati
self-accusing.

اللَّوَامَةُ



ADJ – genitive feminine adjective
صفة مجرورة

(75:3:1)
ayahsabu
Does think

أَيْخُسِبُ



INTG – prefixed interrogative alif
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الهمزة همزة استفهام
فعل مضارع

(75:3:2)
l-insānu
[the] man

الإِنْسَنُ



N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:3:3)
allan
that not

أَلَّنْ



SUB – subordinating conjunction
NEG – negative particle
حرف مصدرى
حرف نفي

(75:3:4)
najma'a
We will assemble

نَجْمَعَ



V – 1st person plural imperfect verb,
subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(75:3:5)
'izāmahu
his bones?

عِظَامَهُ



N – accusative masculine plural noun → [Bone](#)
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:4:1)

balā

Nay!

بَلْ
•
ANS

ANS – answer particle

حرف جواب

(75:4:2)

qādirīnā

(We are) Able

قَدِيرِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(75:4:3)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(75:4:4)

an

that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(75:4:5)

nusawwiya

We can restore

نُسَوَّى
•
V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(75:4:6)

banānahu

his fingertips.

بَنَانَهُ
•
PRON • N

N – accusative masculine noun → [Finger](#)

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:5:1)

bal

Nay!

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(75:5:2)

yurīdu

Desires

يُرِيدُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(75:5:3)

l-insānu

[the] man

الإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(75:5:4)

liyafjura

to give (the) lie

لِيَفْجُرَ
•
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person masculine singular imperfect

verb, subjunctive mood

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب

(75:5:5)

amāmahu

(to) what is before
him.

أَمَامَهُ
•
•
PRON T

T – accusative time adverb

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

ظرف زمان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(75:6:1)

yasalu

He asks,

يَسْأَلُ
•
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect

verb

فعل مضارع

(75:6:2)

ayyāna

"When

أَيَّانَ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(75:6:3)

yawmu

(is the) Day

يَوْمٌ
•
N

N – nominative masculine noun → Day of
Resurrection

اسم مرفوع

(75:6:4)

l-qiyāmati

(of) the
Resurrection?"



N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(75:7:1)

fa-idhā

So when



REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(75:7:2)

bariqa

is dazzled



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(75:7:3)

l-basaru

the vision,



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(75:8:1)

wakhasafa

And becomes dark



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(75:8:2)

l-qamaru

the moon,



N – nominative masculine noun → Moon

اسم مرفوع

(75:9:1)

wajumi'a

And are joined



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular passive

perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(75:9:2)
l-shamsu
the sun

الشَّمْسُ
•
N

N – nominative feminine noun → [Sun](#)
اسم مرفوع

(75:9:3)
wal-qamaru
and the moon,

وَ الْقَمَرُ
•
N CONJ


CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun → [Moon](#)
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(75:10:1)
yaqūlu
Will say

يَقُولُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(75:10:2)
l-insānu
[the] man

الإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:10:3)
yawma-idhin
that Day,

يَوْمَ إِذْ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(75:10:4)
ayna
"Where

أَيْنَ
•
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(75:10:5)
l-mafaru
(is) the escape?"

الْمَفْرُ
•
N


N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:11:1)

kallā

By no means!

كَلَّا

•

AVR

AVR – aversion particle

حرف ردع

(75:11:2)

lā

(There is) no

لَا

•

NEG

NEG – negative particle

نافية تعلم عمل «أن»

(75:11:3)

wazara

refuge.

وَزَرٌ

•

W N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(75:12:1)

ilā

To

إِلَى

•

P

P – preposition

حرف جر

(75:12:2)

rabbika

your Lord,

رَبِّكَ

•

PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:12:3)

yawma-idhin

that Day,

يَوْمَ إِذْ

•

T

T – time adverb

ظرف زمان

(75:12:4)

l-mus'taqaru

(is) the place of rest.

الْمُسْتَقْرُ

•

W N

N – nominative masculine (form X) passive

participle

اسم مرفوع

(75:13:1)

yunabba-u

Will be informed

يُنَبَّأُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(75:13:2)

l-insānu

[the] man

الْإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:13:3)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَ إِذْ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(75:13:4)

bimā

of what

بِمَا
•
REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(75:13:5)

qaddama

he sent forth

قَدَّمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
فعل ماض

(75:13:6)

wa-akhara

and kept back.

وَآخَرَ
•
CONJ
١٣ V

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(75:14:1)

bali

Nay!

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(75:14:2)
l-insānu
[The] man

الإِنْسَنُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:14:3)
'alā
against

عَلَىٰ
•
P

P – preposition
حرف جر

(75:14:4)
nafsihi
himself

نَفْسِهِ
• •
PRON N

N – genitive feminine singular noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:14:5)
basīratun
(will be) a witness.

بِصِيرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun
اسم مرفوع

(75:15:1)
walaw
Even if

وَلَوْ
•
SUB CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
SUB – subordinating conjunction
الواو حالية
حرف مصدرى

(75:15:2)
alqā
he presents

أَلْقَىٰ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb
فعل ماض

(75:15:3)
ma 'ādhīrahū
his excuses.

مَعَاذِيرَهُ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:16:1)

lā

Not

لَا
•
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(75:16:2)

tuharrik

move

تُحرِّك
•
V

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(75:16:3)

bihi

with it

بِهِ
•
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار و مجرور

(75:16:4)

lisānaka

your tongue

لِسَانَكَ
•
PRON N

N – accusative masculine noun → [Tongue](#)

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:16:5)

lita 'jala

to hasten

لِتَعْجَلَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب

(75:16:6)

bihi

with it.

بِهِ
•
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار و مجرور

(75:17:1)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(75:17:2)

'alaynā

upon Us

عَلَيْنَا

• •
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار و مجرور

(75:17:3)

jam'ahu

(is) its collection

جَمْعُهُ

• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:17:4)

waqur'ānahu

and its recitation.

وَ قُرْءَانَهُ

• •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:18:1)

fa-idhā

And when

فَإِذَا

• •
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(75:18:2)

qaranāhu

We have recited it,

قَرَأْنَاهُ

• •
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(75:18:3)

fa-ittabi'

then follow

فَاتَّبَعَ

• •
V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر

(75:18:4)
qur'ānahu
its recitation.

قرءانهُ
• PRON N
١٨

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:19:1)
thumma
Then

ثُمَّ
• CONJ
بِعْدًا

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(75:19:2)
inna
indeed,

إِنْ
• ACC
إِنَّ

ACC – accusative particle
حرف نصب

(75:19:3)
'alaynā
upon Us

عَلَيْنَا
• PRON P
عَلَيْنَا

P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun
جار و مجرور

(75:19:4)
bayānahu
(is) its explanation.

بِيَانَهُ
• PRON N
بِيَانَهُ
١٩

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:20:1)
kallā
No!

كَلَّا
• AVR
كَلَّا

AVR – aversion particle
حرف ردع

(75:20:2)
bal
But

بَلْ
• RET
بَلْ

RET – retraction particle
حرف اضراب

(75:20:3)
tuhibbūna
you love

تُحِبُّونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperfect verb
PRON – subject pronoun
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(75:20:4)
l-‘ājilata
the immediate,

الْعَاجِلَةَ
٢٠ •
N

N – accusative feminine active participle
اسم منصوب

(75:21:1)
watadharūna
And leave

وَتَذَرُّونَ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(75:21:2)
l-ākhirata
the Hereafter.

أُلْءَاخِرَةَ
٢١ •
N

N – accusative feminine singular noun
اسم منصوب

(75:22:1)
wujūhun
Faces

وُجُوهٌ
•
N

N – nominative masculine plural indefinite noun
اسم مرفوع

(75:22:2)
yawma-idhin
that Day

يَوْمَئِذٍ
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(75:22:3)
nādiratun
(will be) radiant,

نَاضِرَةٌ
٢٢ •
N

N – nominative feminine indefinite active participle
اسم مرفوع

(75:23:1)

ilā

Towards

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(75:23:2)

rabbihā

their Lord

رَبِّهَا
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:23:3)

nāziratun

looking,

نَاظِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(75:24:1)

wawujūhun

And faces

وَوُجُوهٌ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(75:24:2)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَ إِذْ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(75:24:3)

bāsiratun

(will be) distorted,

بَاسِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(75:25:1)

tazunnu

Thinking

تَظَنُّ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(75:25:2)
an
that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(75:25:3)
yuf'ala
will be done

يُفْعَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(75:25:4)
bihā
to them

بِهَا
•
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun
جار و مجرور

(75:25:5)
fāqiratun
backbreaking.

فَاقِرَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite active participle
اسم مرفاع

(75:26:1)
kallā
No!

كَلَّا
•
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(75:26:2)
idhā
When

إِذَا
•
T

T – time adverb
ظرف زمان

(75:26:3)
balaghati
it reaches

بَلَغَتِ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(75:26:4)

l-tarāqiya

the collar bones

٢٦ التَّرَاقِي
N

N – accusative masculine (form VI) verbal

noun

اسم منصوب

(75:27:1)

waqīla

And it is said,

٢٧ وَقِيلَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(75:27:2)

man

"Who

٢٨ مَنْ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(75:27:3)

rāqin

(will) cure?"

٢٩ رَاقٍ
•
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(75:28:1)

wazanna

And he is certain

٣٠ وَظَنَّ
•
CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(75:28:2)

annahu

that it

٣١ أَنَّهُ
• PRON • ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(75:28:3)

l-firāqu

(is) the parting.

٣٢ الْفِرَاقُ
•
N

N – nominative masculine (form III) verbal

noun

اسم مرفوع

(75:29:1)

wal-tafati

And is wound,

وَالْتَّقْتِ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular (form VIII)
perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(75:29:2)

l-sāqu

the leg

السَّاقُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(75:29:3)

bil-sāqi

about the leg,

بِالسَّاقِ
٢٩
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(75:30:1)

ilā

To

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(75:30:2)

rabbika

your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:30:3)

yawma-idhin

that Day

يَوْمَ إِذْ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(75:30:4)

l-masāqu

(will be) the
driving.

الْمَسَاقُ
٢٠
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(75:31:1)

falā

And not

فَلَا

• •

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

NEG – negative particle

الفاء عاطفة

حرف نفي

(75:31:2)

saddaqā

he accepted (the)
truth

صَدَقَ

• •

V

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(75:31:3)

walā

and not

وَلَا

• •

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(75:31:4)

sallā

he prayed.

صَلَّى

• •

V

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(75:32:1)

walākin

But

وَلَكِنْ

• •

AMD REM

REM – prefixed resumption particle

AMD – amendment particle

الواو استئنافية

حرف استدراك

(75:32:2)

kadhaba

he denied

كَذَبَ

• •

V

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(75:32:3)

watawallā

and turned away.

وَتَوَلََّ

• •

V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form V)

perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(75:33:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(75:33:2)
dahaba
he went

ذَهَبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(75:33:3)
ilā
to

إِلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(75:33:4)
ahlihi
his family,

أَهْلِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(75:33:5)
yatamattā
swaggering.

يَتَمَطِّئَ
٢٣
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb
فعل مضارع

(75:34:1)
awlā
Woe

أَوْلَى
•
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفع

(75:34:2)
laka
to you,

لَكَ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(75:34:3)
fa-awlā
and woe!



CONJ – prefixed conjunction fa (and)
N – nominative masculine singular noun
الفاء عاطفة
اسم مرفوع

(75:35:1)
thumma
Then



CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(75:35:2)
awlā
woe



N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(75:35:3)
laka
to you,



P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(75:35:4)
fa-awlā
and woe!



CONJ – prefixed conjunction fa (and)
N – nominative masculine singular noun
الفاء عاطفة
اسم مرفوع

(75:36:1)
ayahsabu
Does think



INTG – prefixed interrogative alif
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الهمزة همزة استفهام
فعل مضارع

(75:36:2)
l-insānu
man



N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(75:36:3)
an
that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(75:36:4)
yut'raka
he will be left

يُتَرَكَ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(75:36:5)
sudan
neglected?

سُدَىٰ
•
N
٢٦

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(75:37:1)
alam
Was not

أَلَمْ
•
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(75:37:2)
yaku
he

يَكُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(75:37:3)
nut'fatan
a semen-drop

نُطْفَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun
اسم منصوب

(75:37:4)
min
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(75:37:5)
maniyyin
semen

مَنِيٌّ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(75:37:6)
yum'nā
emitted?

يُمْنَىٰ
٢٧
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(75:38:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(75:38:2)
kāna
he was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(75:38:3)
'alaqatan
a clinging
substance,

عَلْقَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun
→ [Alaq](#)
اسم منصوب

(75:38:4)
fakhalqa
then He created

فَخَلَقَ
•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(75:38:5)
fasawwā
and proportioned.

فَسَوَّىٰ
٢٨
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
الفاء عاطفة
فعل ماض

(75:39:1)

faja'ala

Then made

فَجَعَلَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء عاطفة
 فعل ماض

(75:39:2)

min'hu

of him

مِنْهُ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(75:39:3)

l-zawjayni

two kinds,

الزَّوْجَيْنِ
•
N

N – accusative masculine dual noun
اسم منصوب

(75:39:4)

l-dhakara

(the) male

الذَّكَر
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(75:39:5)

wal-unthā

and the female.

وَالْأُنثَى
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(75:40:1)

alaysa

Is not

أَلَيْسَ
•
V INTG

INTG – prefixed interrogative alif
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الهمزة همزة استفهام
فعل ماض من اخوات «كان»

(75:40:2)

dhālika

[that]

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(75:40:3)
biqādirin
(He) Able

بِقَدْرٍ
• •
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine indefinite active participle
جار و مجرور

(75:40:4)
'alā
[over]

عَلَىٰ
•
P

P – preposition
حرف جر

(75:40:5)
an
to

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(75:40:6)
yuh'yīya
give life

يُحْيِيٌ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(75:40:7)
l-mawtā
(to) the dead?

الْمَوْتَىٰ
•
N

N – accusative plural noun
اسم منصوب